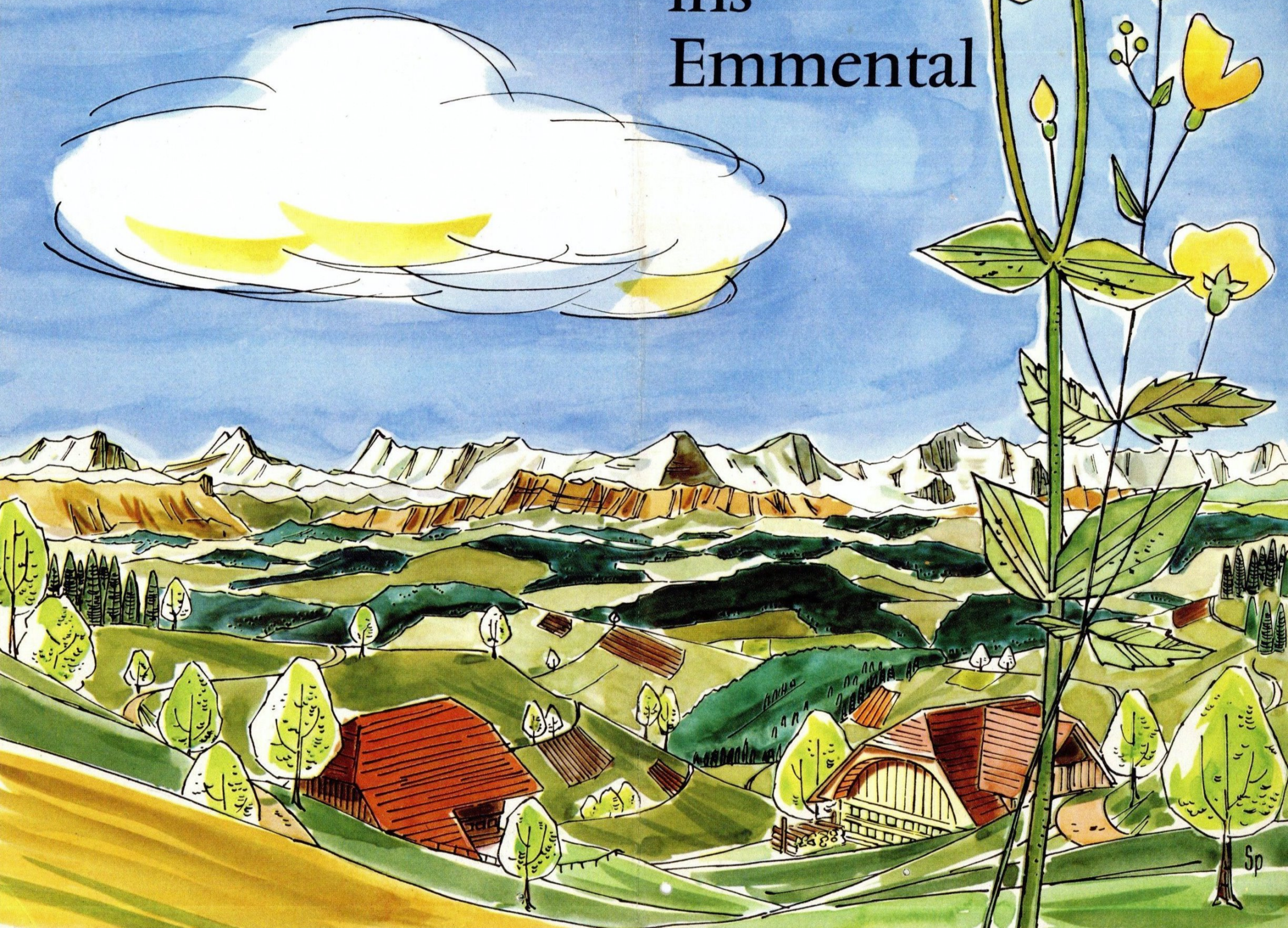
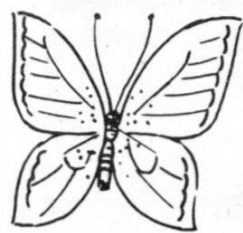


Venez donc
dans
l'Emmental

Kommt
ins
Emmental





Auf froher Fahrt im schönen Emmental

mit der

**Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
und den Vereinigten Huttwil-Bahnen**

Les belles excursions dans l'Emmental

avec le

**Chemin de fer Emmental-Berthoud-Thoune
et les Chemins de fer réunis d'Huttwil**



1



2



4

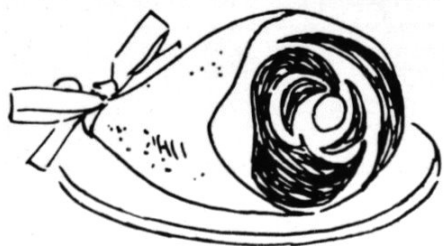


5



3

- 1 *Am Weg zur Lueg | Sur le chemin de la Lueg*
- 2 *Bei Zollbrück | Près de Zollbrück*
- 3 *Blick ins Emmental mit Langnau
Coup d'œil sur l'Emmental avec Langnau*
- 4 *Im heimeligen Lauperswil
Le village idyllique de Lauperswil*
- 5 *Einer der zahlreichen einladenden Gasthöfe im Emmental
Une des nombreuses et accueillantes auberges de l'Emmental*
- 6 *Bei der Moosegg | Près de Moosegg*
- 7 *Auf dem Wege von Eriswil zum Napf
Sur le chemin d'Eriswil au Napf*
- 8 *Weide im Emmental | Pâturages de l'Emmental*
- 9 *Gotthelf-Gedenkstätte in Lützelflüh
Banc érigé à la mémoire de Gotthelf à Lützelflüh*



Lieber Freund!

Bei meiner letzten Wanderung durch das Emmental ist mir so recht zum Bewußtsein gekommen, wie schön diese Landschaft eigentlich ist. Als ich auf gut markierten Wegen über die aussichtsreichen Eggen wanderte, vorbei an stattlichen und blitzblanken Bauernhöfen, ward mir zumute wie beim Lesen eines Buches von Jeremias Gotthelf.

Dank der guten Fahrpläne und des modernen Wagenmaterials der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn und der Vereinigten Huttwil-Bahnen kam ich rasch und bequem ans Ziel. Von den zahlreichen heimeligen und traditionsreichen Gasthöfen mit ihrer Emmentaler Küche hast Du sicher schon gehört. Ich kann sie Dir auf jeden Fall bestens empfehlen.

Ob Du das Emmental auf Wanderungen durchstreifst oder Deine Ferien hier verbringst, immer wird Dir ein solcher Aufenthalt zum unvergeßlichen Erlebnis werden. Ich wünsche Dir also recht viel Vergnügen und verbleibe mit den besten Grüßen

Dein Hans

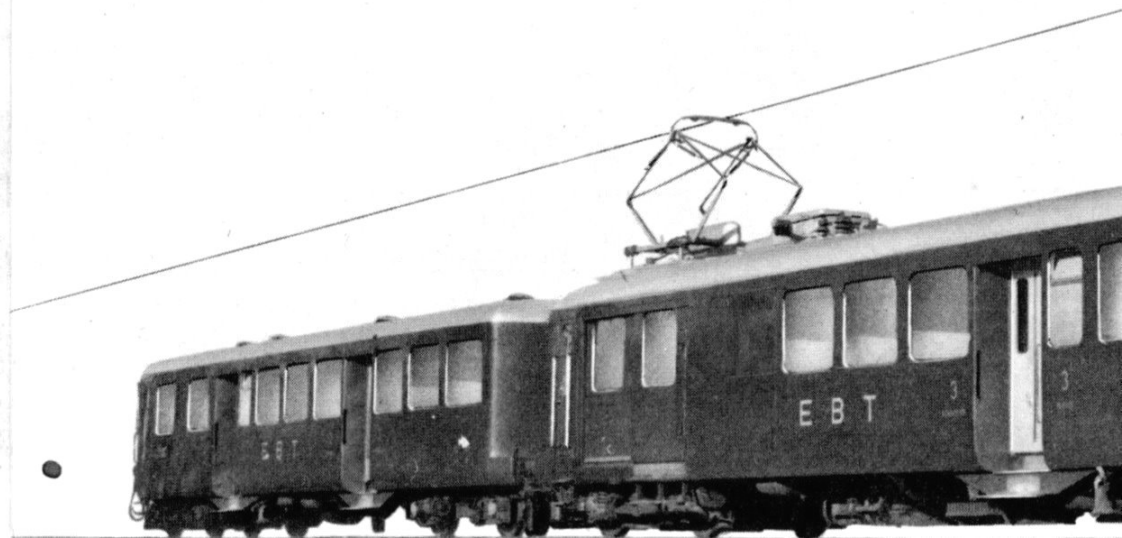
Cher ami,

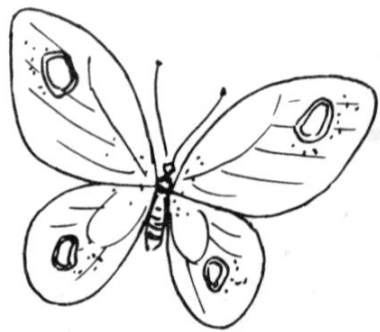
Lors de ma dernière excursion dans l'Emmental, j'ai ressenti à nouveau tous les charmes de cette contrée. En circulant par des chemins bien marqués sur des crêtes aux vastes horizons, puis en passant à côté de fermes opulentes et bien tenues, je revoyais les scènes décrites de façon si suggestive par l'écrivain bernois Jérémias Gotthelf.

Les horaires favorables ainsi que les voitures modernes du Chemin de fer Emmental-Berthoud-Thoune et des Chemins de fer réunis d'Huttwil m'ont permis d'arriver facilement et commodément dans ces régions pittoresques, connues aussi pour leur bonne chère. En effet, tu auras certainement déjà entendu parler des nombreux et si sympathiques restaurants de l'Emmental, avec leur riche tradition culinaire. Je ne peux faire mieux que de te les recommander vivement.

Que tu fasses une excursion dans l'Emmental ou que tu y passes tes vacances, tu en rapporteras toujours une moisson de souvenirs agréables. D'avance, je te souhaite beaucoup de plaisir.

Jean





6

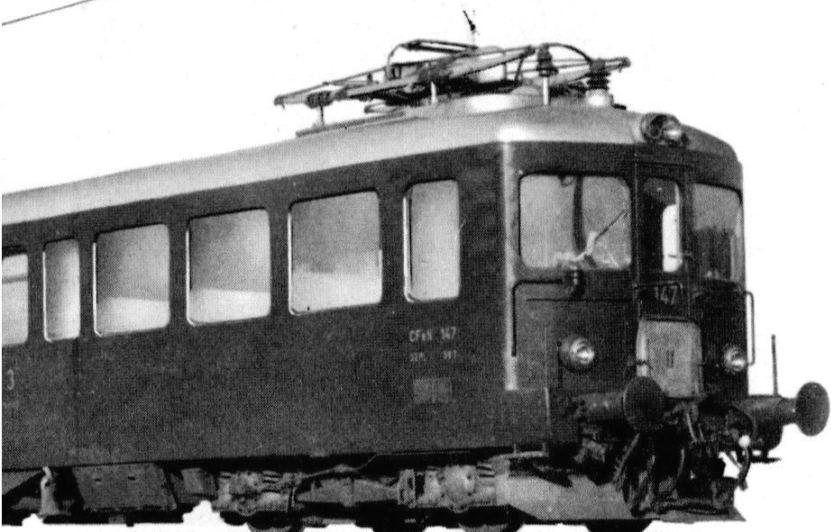


7



8

DRUCK: KÜMMERLY + FREY BERN
PHOTOS: STEINER BERN, HEINIGER SPIEZ
TREIER LUZERN, BROWN BOWERI
MAQUETTE: SPILLMANN GROSSHÖCHSTETTEN



9

Claridenstock 3270 Todi Scheerhorn 3298 Urirotstock 2932 Spannörter 3202 Tillis 3243 Sustenhorn 3320 Dammastock 3634 Gelmerhörner Ritzlihorn 3263 Welterhörner 3700 Schreckhorn 4078 Finsteraarhorn 4274



Spannörter 3202 Titlis 3243 Sustenhorn 3320 Dammastock 3634 Gelmehörner 3263 Ritzlihorn 3263 Grimselpass Wetterhörner 3700 Schreckhorn 4078 Finsteraarhorn 4274 Eiger 3970 Mänch 4090 Jungfrau 4158 Jungfrauajch 3475 Breithorn 3782 Espaltenhorn 3437 Blümlisalp 3664 Doldenhorn 3643 Balmhorn 3709 Allens 3629 Rinderhorn 3454



Bahnen EBT/VHB · Chemins de fer EBT/VHB · Railways EBT/VHB Übrige Bahnen · Autres chemins de fer · Other Railways Postautokurse · Courses postales · Postal coach routes Straßen · Routes · Roads